

## 2. Samuel 18



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und David<sup>H1732</sup> musterte<sup>H6485</sup> das Volk<sup>H5971</sup>, das<sup>H834</sup> bei<sup>H854</sup> ihm war, und setzte<sup>H7760</sup> über<sup>H5921</sup> sie Oberste<sup>H8269</sup> über 1000<sup>H505</sup> und Oberste<sup>H8269</sup> über 100<sup>H3967</sup>. 2 Und David<sup>H1732</sup> entsandte<sup>H7971</sup> das Volk<sup>H5971</sup>: ein Drittel<sup>H7992</sup> unter der Hand<sup>H3027</sup> Joabs<sup>H3097</sup> und ein Drittel<sup>H7992</sup> unter der Hand<sup>H3027</sup> Abisais<sup>H52</sup>, des Sohnes<sup>H1121</sup> der Zeruja<sup>H6870</sup>, des Bruders<sup>H251</sup> Joabs<sup>H3097</sup>, und ein Drittel<sup>H7992</sup> unter der Hand<sup>H3027</sup> Ittais<sup>H863</sup>, des Gatiters<sup>H1663</sup>. Und der König<sup>H4428</sup> sprach<sup>H559</sup> zu dem Volk<sup>H5971</sup>: Auch<sup>H1571</sup> ich<sup>H589</sup> werde gewisslich<sup>H3318</sup> mit<sup>H5973</sup> euch ausziehen<sup>H3318</sup>. [?]<sup>H413</sup> 3 Aber das Volk<sup>H5971</sup> sprach<sup>H559</sup>: Du sollst nicht<sup>H3808</sup> ausziehen<sup>H3318</sup>; denn<sup>H3588</sup> wenn<sup>H518</sup> wir fliehen<sup>H5127</sup> müssten, so würden sie nicht<sup>H3808</sup> auf<sup>H413</sup> uns den Sinn<sup>H3820</sup> richten<sup>H7760</sup>. Und wenn<sup>H518</sup> die Hälfte<sup>H2677</sup> von uns stürbe<sup>H4191</sup>, so würden sie nicht<sup>H3808</sup> auf<sup>H413</sup> uns den Sinn<sup>H3820</sup> richten<sup>H7760</sup>; denn<sup>H3588</sup> du bist wie<sup>H3644</sup> unser 10000. So ist<sup>H1961</sup> es nun<sup>H6258</sup> besser<sup>H2896</sup>, dass<sup>H3588</sup> du uns von<sup>H4480</sup> der Stadt<sup>H5892</sup> aus zum Beistand bist. [?]<sup>H6258</sup> [?]<sup>H6235</sup> H505 [?]<sup>H5826</sup> 4 Und der König<sup>H4428</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> ihnen<sup>H1992</sup>. Was<sup>H834</sup> gut<sup>H3190</sup> ist in euren Augen<sup>H5869</sup>, will ich tun<sup>H6213</sup>. Und der König<sup>H4428</sup> stellte<sup>H5975</sup> sich an<sup>H413</sup> die Seite<sup>H3027</sup> des Tores<sup>H8179</sup>, und alles<sup>H3605</sup> Volk<sup>H5971</sup> zog<sup>H3318</sup> aus<sup>H3318</sup> zu<sup>1</sup> Hunderten<sup>H3967</sup> und zu<sup>2</sup> Tausenden<sup>H505</sup>. 5 Und der König<sup>H4428</sup> gebot<sup>H6680</sup> Joab<sup>H3097</sup> und Abisai<sup>H52</sup> und Ittai<sup>H863</sup> und sprach<sup>H559</sup>: Verfahrt mir vorsichtig mit dem Jüngling<sup>H5288</sup>, mit Absalom<sup>H53</sup>! Und alles<sup>H3605</sup> Volk<sup>H5971</sup> hörte<sup>H8085</sup> es, als der König<sup>H4428</sup> allen<sup>H3605</sup> Obersten<sup>H8269</sup> wegen<sup>H5921</sup> H1697 Absaloms<sup>H53</sup> gebot<sup>H6680</sup>. [?]<sup>H328</sup>

6 Und das Volk<sup>H5971</sup> zog<sup>H3318</sup> aus<sup>H3318</sup> ins Feld<sup>H7704</sup>, Israel<sup>H3478</sup> entgegen<sup>H7125</sup>; und die Schlacht<sup>H4421</sup> fand<sup>H1961</sup> statt<sup>H1961</sup> im Wald<sup>H3293</sup> Ephraim<sup>H669</sup>. 7 Und das Volk<sup>H5971</sup> von Israel<sup>H3478</sup> wurde dort<sup>H8033</sup> vor<sup>H6440</sup> den Knechten<sup>H5650</sup> Davids<sup>H1732</sup> geschlagen<sup>H5062</sup>, und die Niederlage<sup>H4046</sup> wurde<sup>H1961</sup> dort<sup>H8033</sup> groß<sup>H1419</sup> an jenem<sup>H1931</sup> Tag<sup>H3117</sup>: 20000 Mann. [?]<sup>H6242</sup> H505 8 Und die Schlacht<sup>H4421</sup> breitete<sup>H6327</sup> sich dort<sup>H8033</sup> aus<sup>H6327</sup> über<sup>H5921</sup> H6440 das ganze<sup>H3605</sup> Land<sup>H776</sup>; und der Wald<sup>H3293</sup> fraß<sup>H398</sup> mehr<sup>H7235</sup> unter dem Volk<sup>H5971</sup>, als<sup>H834</sup> das Schwert<sup>H2719</sup> an jenem<sup>H1931</sup> Tag<sup>H3117</sup> fraß. [?]<sup>H398</sup>

9 Und Absalom<sup>H53</sup> stieß<sup>H7122</sup> auf<sup>H6440</sup> die Knechte<sup>H5650</sup> Davids<sup>H1732</sup>; und Absalom<sup>H53</sup> ritt<sup>H7392</sup> auf<sup>H5921</sup> einem Maultier<sup>H6505</sup>, und das Maultier<sup>H6505</sup> kam<sup>H935</sup> unter<sup>H8478</sup> die verschlungenen<sup>H7730</sup> Zweige<sup>H7730</sup> einer großen<sup>H1419</sup> Terebinthe<sup>H424</sup>; und er blieb<sup>H2388</sup> mit dem Haupt<sup>H7218</sup> an der Terebinthe<sup>H424</sup> hängen<sup>H2388</sup>, und schwebte<sup>H5414</sup> zwischen<sup>H996</sup> Himmel<sup>H8064</sup> und Erde<sup>H776</sup>; das Maultier<sup>H6505</sup> aber, das<sup>H834</sup> unter<sup>H8478</sup> ihm war, lief<sup>H5674</sup> davon<sup>H5674</sup>. 10 Und ein<sup>H259</sup> Mann<sup>H376</sup> sah<sup>H7200</sup> es und berichtete<sup>H5046</sup> es Joab<sup>H3097</sup> und sprach<sup>H559</sup>: Siehe<sup>H2009</sup>, ich habe Absalom<sup>H53</sup> an einer Terebinthe<sup>H424</sup> hängen<sup>H8518</sup> sehen<sup>H7200</sup>. 11 Da sprach<sup>H559</sup> Joab<sup>H3097</sup> zu dem Mann<sup>H376</sup>, der es ihm berichtete<sup>H5046</sup>: Siehe<sup>H2009</sup>, wenn du ihn gesehen<sup>H7200</sup> hast, warum<sup>H4069</sup> hast du ihn nicht<sup>H3808</sup> dort<sup>H8033</sup> zu Boden<sup>H776</sup> geschlagen<sup>H5221</sup>? Und an<sup>H5921</sup> mir war es, dir 10<sup>H6235</sup> Sekel Silber<sup>H3701</sup> und einen<sup>H259</sup> Gürtel<sup>H2290</sup> zu geben<sup>H5414</sup>. 12 Aber der Mann<sup>H376</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> Joab<sup>H3097</sup>: Und wenn<sup>H3863</sup> ich<sup>H595</sup> 1000<sup>H505</sup> Sekel Silber<sup>H3701</sup> auf<sup>H5921</sup> meinen Händen<sup>H3709</sup> wöge<sup>H8254</sup>, würde ich meine Hand<sup>H3027</sup> nicht<sup>H3808</sup> nach<sup>H413</sup> des Königs<sup>H4428</sup> Sohn<sup>H1121</sup> ausstrecken<sup>H7971</sup>; denn<sup>H3588</sup> vor unseren Ohren<sup>H241</sup> hat der König<sup>H4428</sup> dir und Abisai<sup>H52</sup> und Ittai<sup>H863</sup> geboten<sup>H6680</sup> und gesagt<sup>H559</sup>: Seid<sup>H8104</sup> vorsichtig<sup>H8104</sup>, wer<sup>H4310</sup> es auch sei, mit dem<sup>3</sup> Jüngling<sup>H5288</sup>, mit Absalom<sup>H53</sup>! 13 Hätte ich aber trügerisch<sup>H8267</sup> gegen sein Leben<sup>H5315</sup> gehandelt<sup>H6213</sup>, – und es bleibt<sup>H3582</sup> ja keine<sup>H3808</sup> Sache<sup>H3605</sup> H1697 vor<sup>H4480</sup> dem König<sup>H4428</sup> verborgen<sup>H3582</sup> – so würdest du<sup>H8594</sup> selbst gegen<sup>H4480</sup> H5048 mich auftreten<sup>H33205</sup>. 14 Da sprach<sup>H559</sup> Joab<sup>H3097</sup>: Ich mag<sup>H3176</sup> nicht<sup>H3808</sup> so<sup>H3651</sup> vor<sup>H6440</sup> dir warten. Und er nahm<sup>H3947</sup> drei<sup>H7969</sup> Spieße<sup>H7626</sup> in seine Hand<sup>H3709</sup> und stieß<sup>H8628</sup> sie in<sup>H8628</sup> das Herz<sup>H3820</sup> Absaloms<sup>H53</sup>, während<sup>H5750</sup> er noch<sup>H5750</sup> inmitten<sup>H3820</sup> der Terebinthe<sup>H424</sup> lebte<sup>H2416</sup>. 15 Und zehn<sup>H6235</sup> Knaben<sup>H5288</sup>, Waffenträger<sup>H5375</sup> H3627 Joabs<sup>H3097</sup>, umgaben<sup>H5437</sup> und erschlugen<sup>H5221</sup> Absalom<sup>H53</sup> und töteten<sup>H4191</sup> ihn. 16 Und Joab<sup>H3097</sup> stieß<sup>H8628</sup> in<sup>H8628</sup> die Posaune<sup>H7782</sup>, und das Volk<sup>H5971</sup> kehrte<sup>H7725</sup> um<sup>H7725</sup> von<sup>H4480</sup> der Verfolgung<sup>H7291</sup> H310 Israels<sup>H3478</sup>; denn<sup>H3588</sup> Joab<sup>H3097</sup> hielt<sup>H2820</sup> das Volk<sup>H5971</sup> ab<sup>H28206</sup>. 17 Und sie nahmen<sup>H3947</sup> Absalom<sup>H53</sup> und warfen<sup>H7993</sup> ihn in<sup>H413</sup> eine<sup>7</sup> große<sup>H1419</sup> Grube<sup>H6354</sup> im Wald<sup>H3293</sup> und errichteten<sup>H5324</sup> über<sup>H5921</sup> ihm einen sehr<sup>H3966</sup> großen<sup>H1419</sup> Haufen Steine. Und ganz<sup>H3605</sup> Israel<sup>H3478</sup> floh<sup>H5127</sup>, jeder<sup>H376</sup> nach seinem Zelt<sup>H168</sup>. [?]<sup>H68</sup> H1530 18 Absalom<sup>H53</sup> aber hatte

bei seinen Lebzeiten<sup>H2416</sup> eine Denksäule<sup>H4678</sup> genommen<sup>H3947</sup> und sich aufgerichtet<sup>H5324</sup>, die<sup>H834</sup> im Königstaf<sup>H6010</sup>  
H4428 steht; denn<sup>H3588</sup> er sprach<sup>H559</sup>: Ich habe keinen<sup>H369</sup> Sohn<sup>H1121</sup>, um meinen Namen<sup>H8034</sup> in<sup>H2142</sup> Erinnerung<sup>H2142</sup> zu  
halten<sup>H2142</sup>. Und er hatte die Denksäule<sup>H4678</sup> nach<sup>H5921</sup> seinem Namen<sup>H8034</sup> genannt<sup>H7121</sup>; und man nennt<sup>H7121</sup> sie das  
Denkmal<sup>H3027</sup> Absaloms<sup>H53</sup>, bis<sup>H5704</sup> auf diesen<sup>H2088</sup> Tag<sup>H3117</sup>. [?]<sup>H5668</sup>

**19** Und Achimaa<sup>H290</sup>, der Sohn<sup>H1121</sup> Zadoks<sup>H6659</sup>, sprach<sup>H559</sup>: Ich will doch<sup>H4994</sup> hinlaufen<sup>H7323</sup> und dem König<sup>H4428</sup>  
Botschaft<sup>H1319</sup> bringen<sup>H1319</sup>, dass<sup>H3588</sup> der HERR<sup>H3068</sup> ihm Recht<sup>H8199</sup> verschafft<sup>H8199</sup> hat von<sup>H4480</sup> der Hand<sup>H30278</sup> seiner  
Feinde<sup>H341</sup>. **20** Aber Joab<sup>H3097</sup> sprach<sup>H559</sup> zu ihm: Du<sup>H859</sup> sollst nicht<sup>H3808</sup> Bote<sup>H376</sup> sein an diesem<sup>H2088</sup> Tag<sup>H3117</sup>,  
sondern du magst an einem anderen<sup>H312</sup> Tag<sup>H3117</sup> Botschaft<sup>H1319</sup> bringen<sup>H1319</sup>; doch an diesem<sup>H2088</sup> Tag<sup>H3117</sup> sollst du  
nicht<sup>H3808</sup> Botschaft<sup>H1309</sup> bringen, da<sup>H3588</sup> ja der Sohn<sup>H1121</sup> des Königs<sup>H4428</sup> tot<sup>H4191</sup> ist. **21** Und Joab<sup>H3097</sup> sprach<sup>H559</sup> zu  
dem Kuschiten<sup>H3569</sup>: Geh<sup>H1980</sup> hin, berichte<sup>H5046</sup> dem König<sup>H4428</sup>, was<sup>H834</sup> du gesehen<sup>H7200</sup> hast. Und der Kuschi<sup>H3569</sup>  
beugte<sup>H7812</sup> sich nieder<sup>H7812</sup> vor Joab<sup>H3097</sup> und lief<sup>H7323</sup> hin<sup>H7323</sup>. **22** Da sprach<sup>H559</sup> Achimaa<sup>H290</sup>, der Sohn<sup>H1121</sup>  
Zadoks<sup>H6659</sup>, wiederum<sup>H5750</sup> H3254 zu<sup>H413</sup> Joab<sup>H3097</sup>: Was<sup>H4100</sup> auch geschehen<sup>H1961</sup> möge, lass doch<sup>H4994</sup> auch<sup>H1571</sup>  
mich<sup>H589</sup> hinter<sup>H310</sup> dem Kuschiten<sup>H3569</sup> herlaufen<sup>H7323</sup>! Und Joab<sup>H3097</sup> sprach<sup>H559</sup>: Warum<sup>H4100</sup> willst du<sup>H859</sup> denn  
laufen<sup>H7323</sup>, mein Sohn<sup>H1121</sup>, da für dich keine<sup>H369</sup> einträgliche<sup>H4672</sup> Botschaft<sup>H1309</sup> da ist? – **23** Was<sup>H4100</sup> auch  
geschehen<sup>H1961</sup> möge, ich will laufen<sup>H7323</sup>. – Und er sprach<sup>H559</sup> zu ihm: Laufe<sup>H7323</sup>! Und Achimaa<sup>H290</sup> lief<sup>H7323</sup> den  
Weg<sup>H1870</sup> des Jordan-Kreises<sup>H3603</sup> und kam<sup>H5674</sup> dem Kuschiten<sup>H3569</sup> zuvor<sup>H5674</sup>.

**24** Und David<sup>H1732</sup> saß<sup>H3427</sup> zwischen<sup>H996</sup> den beiden<sup>H8147</sup> Toren<sup>H8179</sup>; und der Wächter<sup>H6822</sup> ging<sup>H3212</sup> auf<sup>H413</sup> das  
Dach<sup>H1406</sup> des Tores<sup>H8179</sup>, auf<sup>H413</sup> die Mauer<sup>H2346</sup>, und er erhob<sup>H5375</sup> seine Augen<sup>H5869</sup> und sah<sup>H7200</sup>, und siehe<sup>H2009</sup>, ein  
Mann<sup>H376</sup>, der allein<sup>H905</sup> lief<sup>H7323</sup>. **25** Und der Wächter<sup>H6822</sup> rief<sup>H7121</sup> und berichtete<sup>H5046</sup> es dem König<sup>H4428</sup>. Und der  
König<sup>H4428</sup> sprach<sup>H559</sup>: Wenn<sup>H518</sup> er allein<sup>H905</sup> ist, so ist eine Botschaft<sup>H1309</sup> in seinem Mund<sup>H6310</sup>. Und er kam<sup>H3212</sup> stets  
näher und näher<sup>H7131</sup>. **26** Da sah<sup>H7200</sup> der Wächter<sup>H6822</sup> einen anderen<sup>H312</sup> Mann<sup>H376</sup> laufen<sup>H7323</sup>; und der Wächter<sup>H6822</sup>  
rief<sup>H7121</sup> dem Torhüter<sup>H7778</sup> zu<sup>H4139</sup> und sprach<sup>H559</sup>: Siehe<sup>H2009</sup>, ein Mann<sup>H376</sup>, der allein<sup>H905</sup> läuft<sup>H7323</sup>! Und der  
König<sup>H4428</sup> sprach<sup>H559</sup>: Auch<sup>H1571</sup> dieser<sup>H2088</sup> ist ein Bote<sup>H1319</sup>. **27** Und der Wächter<sup>H6822</sup> sprach<sup>H559</sup>: Ich<sup>H589</sup> sehe<sup>H7200</sup>  
den Lauf<sup>H4794</sup> des ersten<sup>H7223</sup> an für den Lauf<sup>H4794</sup> des Achimaa<sup>H290</sup>, des Sohnes<sup>H1121</sup> Zadoks<sup>H6659</sup>. Und der  
König<sup>H4428</sup> sprach<sup>H559</sup>: Das ist ein guter<sup>H2896</sup> Mann<sup>H376</sup>, und er kommt<sup>H935</sup> zu guter<sup>H2896</sup> Botschaft<sup>H1309</sup>. [?]<sup>H413</sup> **28** Und  
Achimaa<sup>H290</sup> rief<sup>H7121</sup> und sprach<sup>H559</sup> zu dem König<sup>H4428</sup>: Friede<sup>H7965</sup>! und er beugte<sup>H7821</sup> sich<sup>H7821</sup> vor dem  
König<sup>H4428</sup> auf sein Gesicht<sup>H639</sup> zur Erde<sup>H776</sup> nieder<sup>H7821</sup> und sprach<sup>H559</sup>: Gepriesen<sup>H1288</sup> sei der HERR<sup>H3068</sup>, dein  
Gott<sup>H430</sup>, der<sup>H834</sup> die Männer<sup>H582</sup> überliefert<sup>H5462</sup> hat, die<sup>H834</sup> ihre Hand<sup>H3027</sup> erhoben<sup>H5375</sup> haben gegen meinen  
Herrn<sup>H113</sup>, den König<sup>H4428</sup>! [?]<sup>H413</sup> **29** Und der König<sup>H4428</sup> sprach<sup>H559</sup>: Geht<sup>H7965</sup> es dem Jüngling<sup>H5288</sup>, dem Absalom<sup>H53</sup>,  
wohl? Und Achimaa<sup>H290</sup> sprach<sup>H559</sup>: Ich sah<sup>H7200</sup> ein großes<sup>H1419</sup> Getümmel<sup>H1995</sup>, als Joab<sup>H3097</sup> den Knecht<sup>H5650</sup> des  
Königs<sup>H4428</sup> und deinen Knecht<sup>H5650</sup> absandte<sup>H7971</sup>; aber ich weiß<sup>H3045</sup> nicht<sup>H3808</sup>, was<sup>H4100</sup> es war. [?]<sup>H7965</sup> **30** Und der  
König<sup>H4428</sup> sprach<sup>H559</sup>: Wende<sup>H5437</sup> dich, stell<sup>H3320</sup> dich hierher<sup>H3541</sup>. Und er wandte<sup>H5437</sup> sich und blieb<sup>H5975</sup> stehen<sup>H5975</sup>.

**31** Und siehe<sup>H2009</sup>, der Kuschi<sup>H3569</sup> kam<sup>H935</sup>, und der Kuschi<sup>H3569</sup> sprach<sup>H559</sup>: Mein Herr<sup>H113</sup>, der König<sup>H4428</sup>, lasse sich  
die Botschaft<sup>H1319</sup> bringen<sup>H1319</sup>, dass<sup>H3588</sup> der HERR<sup>H3068</sup> dir heute<sup>H3117</sup> Recht<sup>H8199</sup> verschafft<sup>H8199</sup> hat von<sup>H4480</sup> der  
Hand<sup>H3027</sup> aller<sup>H3605</sup>, die gegen<sup>H5921</sup> dich aufgestanden<sup>H6965</sup> sind. **32** Und der König<sup>H4428</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> dem  
Kuschiten<sup>H3569</sup>: Geht es dem Jüngling<sup>H5288</sup>, dem Absalom<sup>H53</sup>, wohl? Und der Kuschi<sup>H3569</sup> sprach<sup>H559</sup>: Wie dem  
Jüngling<sup>H5288</sup>, so möge es den Feinden<sup>H341</sup> des Königs<sup>H4428</sup>, meines Herrn<sup>H113</sup>, ergehen<sup>H1961</sup> und allen<sup>H3605</sup>, die<sup>H834</sup>  
gegen<sup>H5921</sup> dich aufgestanden<sup>H6965</sup> sind zum Bösen<sup>H7451</sup>! [?]<sup>H7965</sup>

## Fußnoten

1. O. nach
2. O. nach
3. O. Nehmt in acht ... den
4. And. I.: Oder ich hätte trügerisch gehandelt gegen mein Leben; denn es bleibt ... und du würdest usw.

5. Eig. dich auf die gegenüberliegende Seite stellen
6. O. schonte das Volk
7. And.: die
8. Eig. von der Hand weg, d.h. durch Befreiung aus derselben; so auch V. 31
9. And. l.: gegen das Tor hin
10. O. Heil